

你好佐倉

出版人：佐倉市役所计划政策部广报课 ☎(043)484-1111 转 2275; (043)484-6103, 传真:043-486-8720, 网址: <http://www.city.sakura.lg.jp>
半月刊「こうほう佐倉」是佐倉市为市民提供各种市役所资讯的市报。为了给讲其他语言的市民提供市内最新的各种民生资讯,除了日文版以外,市役所另外还以月刊方式,定期出版英文版、西班牙文版和中文版。中文版是日文版的浓缩版,在市役所网页上也可以阅读。如有需要者请打电话至广报课,我们将以邮寄方式送到您府上。中国语的咨询时间是在每週的周五,询问处为市役所 1 号馆 3 楼计划政策部广报课,请多多利用。

～ 所得税、市民税・县民税 ～

～所得税请到イオンモール成田 2 楼イオンホール申报,市民税・县民税请在佐倉市中央公民馆申报～

【申报期间】2月16日(周四)～3月15日(周三) ※周六、日原则上不接受办理手续

报缴税金是国民的义务,外国人士也应负报税的责任。请勿错过申报的期间,谢谢您的合作。

【所得税】申报书从2月1日(周三)在市民税课(市役所1号馆2楼)分发。在申报期间里,于右记的㊟窗口中央公民馆3楼大会议室9:30～17:00也有分发。※因数量有限发完为止,需要者请至成田税务署领取,或者是请在国税局的网页上下载(<http://www.nta.go.jp/>)

必须申报的人 ●申报所得税的咨询至成田税务局

- ①工资薪水阶级其2016年的薪水超过2,000万日元的人。
- ②从一个地方领取薪水,但除了薪水之外还有其他收入(个体经营收入),其他所得的合计总额超过20万日元的人。
- ③从两个以上的地方领取薪水,而没有办理薪水年终调整的部分,及其各收入的所得总额(不包括退休金的收入)超过20万日元的人。
- ④没有从每月的薪水直接扣除税金(源泉征收),但是必须被扣所得税的人。
- ⑤年金所得减掉各项所得扣除还剩下余额者。(※年金所得400万日元以下并且除有关系到年金所得的杂项所得在20万日元以下收入者无需申报。但因申报的情况有可能退回税金。※也因情况而异有需要申报市・县民税)※已经办好年末调整但是还没有办退税申报的人请注意:即使申报期间过期,还是可以到成田税务署办理还付。

不必申报的人 ※但可能需要申报市民税・县民税

- ①只有薪水收入,年底在单位已经办理好年末调整的人。
- ②所得收入没有达到所得税课税对象的人。(遗族年金、失业保险给付金等不包括在课税的对象之内)

【市・县民税】申报书从2月16日～3月15日起在市民税课、市内各出張所・派出所、市民服务中心分发。在申报期间于右记的㊟窗口中央公民馆3楼学习室9:30～17:00也有分发。去年1至12月中曾经有申报的人,已在1月30日(周一)之时邮寄于您府上。

必须申报的人○申报市・县民税的咨询至市役所市民税课
平成28年(2016年)1月1日居住于佐倉市的人,并且

- ①不是工薪收入者但有事业所得(营业或者农业、不动产)又无须缴纳所得税,因而没有办理申报确定申告的人。
- ②工薪收入者的其他收入的所得总额没有达到所得税申报对象的人。(总额为20万日元或20万日元以下)

不必申报的人

- ①只有薪水收入,而且工作单位已向市役所办理申报的人。
- ②在税务署已提出申报确定申告的人。
- ③在家族中被申请为被抚养的人。

最好申报的人

- ①受另行自立门户的家人而被抚养的人。
- ②前一年没有收入,也没有受到任何人抚养的人。(因国民健康保险费是以市・县民税的申报书作为依据而算定)
- ③在市・县民税里有受到扣除的人。



【报税会场】

请注意!佐倉市申报会场在中央公民馆。

佐倉市的各项市・县民税申报及部分的确定申报(工资薪水阶级者的医疗费扣除退还申报、年金所得者的申报)的填写、咨询、提出等会场皆在中央公民馆请特别注意在市役所是无法办理申报书的填写及咨询。谢谢合作。

①イオンモール成田 2 楼イオンホール(成田市ウイング土屋 24)

【所得税申报的填写、咨询、提出】

2月10日(周五)～3月15日(周三),9:00～16:00,但提出至17:00。周六、日、节日公休。2月19、26日(周日)接受办理申报。※中午职员换班时有需等候。

②成田税务署(成田市加良部1-15) ☎0476-28-5151

【只接受所得税申报提出】

2月10日～3月15日,8:30～17:00,周六、日、节日公休 ※请注意上述期间无法接受填写与咨询的办理,有需要者请利用上列①窗口会场。



③佐倉市中央公民馆(佐倉市錦木町198-3)

【所得税・市・县民税的申报填写、咨询,提出】

2月16日～3月15日,9:30～15:00,周六、日公休,开馆时间9:00提出17:00※役所职员行政无法为您效劳之处敬请包涵

接受咨询的内容～◆市・县民税的申报申报◆申报所得税的薪水或者是年金所得者的简易申报。

无法接受咨询的内容～请前往①イオンモール成田 2 楼イオンホール

- ◆新购买房屋的住宅贷款特别扣除的退还申报◆灾难所造成损失的杂损扣除、国外关税扣除申报◆捐款的扣除申报◆有关于营业收入、农业收入、房地产业收入的申报◆贩卖房地产、股票等之利润的申报◆退休金的分离课税◆期货交易申报◆赠与税、消费税的申报◆计算复杂的所得申报◆于去年过世者或者搬家到国外者的所得申报◆2015年(平成27年)以前的申报

④佐倉市市役所 1 号馆 2 楼前厅

【只接受所得税、市・县民税申报书的提出】

2月16日～3月15日,9:30～17:00,周六、日公休。2月26日、3月12日(周日)接受市县民税申报的提出

⑤市内各出張所・派出所

【只接受市・县民税申报书的提出】

2月1日～3月15日,8:30～17:15,周六日、节日公休。※志津出張所2月12、26日3月12日(周日)接受提出

⑥佐倉・西志津市民服务中心【只接受市・县民税申报书的提出】2月1日(周三)～3月15日(周三),9:00～17:00,周、六日开馆,周一、节日公休。

特设出張所 【内容】申报市・县民税的咨询

【会场】2月9日弥富公民馆、2月14日和田乡村馆,

【时间】9:00～12:00【询问】市民税课 ☎484-6115

请注意 由于个人编号制度的导进,在申报时需提出有记载个人编号的资料(通知卡、有记载编号的住民票)的副本及身份证明书(驾驶执照、年金手册、健康保险证等)的副本。※持有个人编号卡者只要两面复印本即可。

■申报时所必备资料

◎印章、计算机、书写文具◎申请者名义的银行帐本,需有记载帐户号码(申报所得退税者)◎2016年(平成28年)薪水、年金等收入证明书(源泉征收票,复印本不可)◎有写明抚养亲族个人编号的资料◎2016年(平成28年)人寿保险、地震保险费的扣除证明书◎2016年(平成28

发放 2017年度临时福祉给付金(经济形势对策)

申请期间 2月15日(周三)至5月15日(周一)※邮戳为凭

【对象】①在2016年(平成28年)1月1日(基准日)当日在佐仓市的住民基本台帐有记录者②2016年(平成28年)市民税(均等割)的免课税者,或是抚养你的人或者是被你抚养的人2016年的市民税(均等割)为免课税者③在基准日内没接受生活保护·中国残留孤儿等支付金的人。※在2016年(平成28年)1月2日以后搬入佐仓市的居民,请咨询在原住处有住民基本台帐记录的市政机关。※就算收到申请书也有可能不是申请对象者,敬请见谅。

【补助金】一人为15,000日元。

※通知将从2月15日起邮寄申请书至您府上,符合条件者请在期间内办理申请手续。申请程序以下为流程

从2月15日起邮寄有可能符合发放给付金条件的家庭



在5月15日之前请在申请书上填写必要事项,用内附信封寄回〒285-8501市役所社会福祉课临时福祉给付金担任收。市方确认之后将再行通知是否支付。



申请受理后,大约在2个月左右会汇入您指定的帐户
请注意,因状况而异汇款时期有所不同。

※家暴之因搬离市内事先提出申请必有酌量余地。

【有关制度询问】厚生劳动省咨询柜台 ☎0570-037-192

【手续询问】社会福祉课临时福祉给付金担任

☎484-6021 ☎484-6034

招募佐仓市29年度(2017年)灾害互助保险加入

【申请期间】从2017年2月1日(周一)起

【保障期间】2017年4月1日(周五)至2018年3月31日(周五)。在4月1日以后办理加入手续的人,保障期间从加入日的翌日开始到翌年度的3月31日为止。

【保险费】一年一家1,000日元(中途加入同额)

【加入者条件】市内居住者或是在住民登录或外国人登录上有登记为世帯主(家长)的人。

【保险对象】因火灾、雷劈、瓦斯爆炸、暴风、豪雨、龙卷风、台风水灾等灾难所引起的财产、人命损害。财产、人命保险最高额为120万日元(租房情况财产保险为60万日元)。受伤治疗保险费,一个礼拜内为7,000日元,六个月以上为25万日元。

◆详情请查阅市的网页。

※因地震、下雪、冰雹等引起的灾害或因房屋老朽而引起的损害不包括在保险范围之内。还有,房屋的附带设备或房屋内外的装饰或电器制品等也不包括保障范围

【申请方法】在危机管理室、市内各出張所·派出所·服务中心填写好加入申请书,并附上1,000日元保费当场申请。※请注意,不可以邮寄方法申请。

【询问】危机管理室 ☎484-6131



年)国民年金保险费的扣除证明书◎支付国民健康保险费·后期高龄者医疗费(平成28年的发票或者是一年缴清)证明书◎介護保险额(平成28年的部分)的发票或是支付证明资料◎残疾者手册、残疾者扣除对象认定书等◎办理其他扣除申报时请持所需发票或扣除证明书等。

■办理申报医疗扣除者

2016年(平成28年1~12月)医疗费发票或者是收据(请事先统计好金额)、扣除掉保险公司所退回的保费。※附上的发票或者收据有需退还的人,请附上返信用信封,贴上邮票及写明住址姓名。

单亲家庭儿童入学及就业祝贺金

【支付对象】所有单亲家庭(包括代理亲生父母养育之家庭),其子女在今年四月预定升小学、中学、高中,或者中学毕业后预定就业者。如是儿童津贴补助的人或者是接受单亲家庭医疗补助费的家庭,在一月下旬,将邮寄祝贺金的申请书至您府上,务必在申请期间内办理手续,逾期则将无法受取补助金。期间中未收到申请表或不是上列制度补助对象者,请与询问处联络。

【期间】2月1日(周三)~28日(周二)

以邮戳为凭。※请注意,逾期无法申请。

【补助金额】一个儿童一万日元

【询问】儿童青少年课 ☎484-6140



募集 第36届佐仓马拉松大会清扫协助志愿者

【日时】3月12日(周日) 中午12:30~

【地点】在岩名运动公园的田径竞技场集合

【内容】本大会马拉松各路线的垃圾清扫等工作

【报名】须报名。2月28日(周二)止。※雨天中止

【询问】佐仓朝日健康马拉松大会实施委员会事务所(生涯体育课里边) ☎485-2929

旧堀田宅邸、武士宅邸特别开放

平时不开放的市内重要文化财产旧堀田家住宅,将于2月11日(周六、节日)特别开放给一般市民参观。并且武士宅邸及顺天堂祈念馆也同时特别开放,在莺报早春的此刻不妨一逛。

①旧堀田宅邸 ☎483-2390 ②武士宅邸 ☎486-2947

③佐仓顺天堂纪念馆 ☎485-5017 ※须付入馆费

【时间】①9:30~入馆16:00止 ②③9:00~入馆16:30止

※当天但马家宅邸有免费让你试穿古代武士盔甲,请在当天申请报名。到下午3点为止。

【询问】文化课 ☎484-6192

佐仓·城下町女儿节玩偶展

在佐仓新町的街道的各商店及各公工设施(计40处以上),供有新的、旧的女儿节玩偶的展示会

【展示期间】2月11日(周六节日)至3月10日(周五)

※商店的公休日与非营业时间无法观赏。请多多包涵。

【询问】佐仓一里塚 ☎483-3535

设施活动

♥青年广场...制作情人节巧克力甜点

【日时】2月11日(周六)13:00~16:00

【会场】佐仓世纪中心※须要申请来电或来馆报名。请带围裙、包头三角巾、口罩及手巾。

【费用】300日元【对象】中小學生及高中生

【定员】10名(先后顺序) 【询问】☎484-6431

